

Brusel 21. června 2023
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 1

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

POZNÁMKA K BODU „I/A“

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Výbor stálých zástupců / Rada
Předmět:	Návrh NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY o evropském vydávacím příkazu a evropském uchovávání příkazu pro elektronické důkazy v trestním řízení a pro výkon trestu odnětí svobody po skončení trestního řízení (první čtení) – přijetí legislativního aktu = prohlášení

Prohlášení Chorvatska

Chorvatská republika vyjadřuje plnou podporu přijetí nařízení o evropském vydávacím příkazu a evropském uchovávání příkazu pro elektronické důkazy v trestním řízení a pro výkon trestu odnětí svobody po skončení trestního řízení (dále jen „nařízení“).

Chorvatská republika setrvale vyjadřuje nespokojenost s chorvatským jazykovým zněním legislativních návrhů, které v chorvatských jazykových zněních právních aktů používají specifický ekvivalent anglického výrazu „cyber“ a jeho odvozenin¹. V návaznosti na intenzivní konzultace se v květnu 2023 podařilo dosáhnout v této otázce dohody s generálním sekretariátem Rady, která se měla od 1. června 2023 vztahovat na všechny nové právní akty Rady, které ředitelství pro kvalitu legislativy obdrží k právně-lingvistické revizi, pokud jde o právní akty, které má Rada přijmout.

Chorvatsko očekávalo, že tato dohoda bude zohledněna v chorvatském jazykovém znění tohoto nařízení, a to s ohledem na jeho význam jako základního právního aktu v oblasti elektronických důkazů v trestním řízení, a tudíž jako kroku směrem k harmonizaci příslušné terminologie. Bohužel se zdá, že tomu tak není a tato příležitost byla promarněna.

Chorvatská republika vítá přijetí tohoto legislativního nástroje s cílem přizpůsobit mechanismy spolupráce týkající se shromažďování důkazů digitální éře, zejména pokud jsou příslušné údaje uchovávány ve třetích zemích.

Prohlášení Maďarska

Maďarsko je plně odhodláno bojovat proti trestné činnosti a uvítalo by účinný nástroj, který by podporoval trestní soudnictví a současně respektoval ochranu základních práv. Jakýkoli odkaz na článek 7 SEU v nařízení však považujeme za nepřijatelný, a to i v odůvodnění. Odkaz na článek 7 SEU nebyl součástí obecného přístupu přijatého Radou. Byl do něj zařazen až na žádost EP a my máme za to, že toto zařazení snižuje účinnost nového opatření a rovněž odporuje zásadě vzájemné důvěry a zásadě vzájemného uznávání, na nichž je založeno. Maďarsko proto není s to přijetí nařízení podpořit.

¹ V chorvatských právních předpisech se používá ekvivalent „kibernetički“, zatímco v nařízení je používán výraz „kiber-“.

Prohlášení Finska

Finsko uznává, že charakter trestné činnosti se mění a že pro rychlé a účinné získávání elektronických důkazů v trestním řízení má čím dál větší význam přeshraniční spolupráce.

Finsko během jednání setrvale zdůrazňovalo, že je nutné najít správnou rovnováhu mezi účinným prosazováním práva a vyšetřováním trestné činnosti a ochranou základních práv. Z tohoto hlediska mají zvláštní význam mechanismus oznamování a jeho oblast působnosti a důvody pro odmítnutí. Ačkoli znění se v průběhu jednání vylepšilo, stále máme za to, že mechanismus není odpovídající. Domníváme se, že pokud jde o vydávací příkazy týkající se nejcitlivějších údajů, měly by příslušné soudní posuzování provádět i příslušné orgány ve vykonávajícím státě.

Finsko dále vyjadřuje politování nad tím, že důvody pro odmítnutí nezahrnují důvod, který by vykonávajícímu orgánu umožnil odmítnout vydávací příkaz týkající se údajů o provozu a o obsahu v případech, kdy právo vykonávajícího státu omezuje použití tohoto opatření na určité trestné činy nebo trestné činy, za něž lze uložit trest s určitou minimální hranicí.
